叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 混合曲(the Medley) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

混合曲(The Medley)

[ðə; ði]
The
这

这

['medli] .
MEDLEY .
混合曲 .

混合曲。

['pɔ:rtlənd] :
PORTLAND :
波特兰 :

波特兰:

['beɪli] & [nɔiz]
BAILEY & NOYES
贝利 & 诺伊斯

贝利和诺伊斯

[ðə; ði]
THE
这

这

['medli] .
MEDLEY .
混合曲 .

混合曲。

['pɔ:rtlənd] :
PORTLAND :
波特兰 :

波特兰:

['beɪli] & [nɔiz] . [[ˌtu:'tu:]]
BAILEY & NOYES . [2]
贝利 & 诺伊斯 . [2]

贝利和诺伊斯。[2]

['æŋkər] .
ANCHOR .
锚 .

锚。

[aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n][æn; ən] ['æŋkər] .
I love to look on an Anchor .
我 爱 到 看 在 一个 锚 .

我喜欢看锚。

[laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [hu:] ['hɛlps] [ju:; jʊ][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:][hoʊldz][ðə; ði] [ʃɪp] ['stedi] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm]
Like a good friend who helps you in trouble , it holds the ship steady in a storm
喜欢 一个 好的 朋友 WHO 帮助 你 在 麻烦 , 它 持有 这 船 稳定的 在 一个 风暴
.
:
.

它就像一位在你遇到困难时伸出援手的好朋友，在暴风雨中稳住船身。

[ɪts] [fluːks] [sɪŋk] [diːp] ['ɪntuː] [[θriː]]
Its flukes sink deep into [3]
它是 吸虫 下沉 深的 进入 [3]

它的尾鳍深深地沉入[3]

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] , [ɔːr] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːks] ,
the bottom of the sea , or cling to the rocks ,
这 底部 的 这 海 , 或者 黏着 到 这 岩石 ,

沉入海底，或者紧紧抓住岩石。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [kæn; kən] ['seprət] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [wɪtʃ]
and nothing but a great storm can separate it from the cable which
和 没有什么 但 一个 伟大的 风暴 能 分离 它 从 这 电缆 哪个
[ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
is fastened to the vessel .
是 系紧 到 这 血管 .

只有巨大的风暴才能将它从系在船上的缆绳上解开。

['æŋkərz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['sɑːlɪd] ['aɪərn] [ænd; ənd] ['veri] ['hevi] ;
Anchors are of solid iron and very heavy ;
锚 是 的 坚硬的 铁 和 非常 重的 ;

锚是用实心铁制成的，非常重；

[ænd; ənd] ['keɪbəlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [hemp] [ɔːr] [ʌv; əv] ['aɪərn] [tʃeɪn] .
and cables are made of hemp or of iron chain .
和 电缆 是 制成 的 麻 或者 的 铁 链 .

电缆由麻绳或铁链制成。

[lɑːrdʒ] [ʃɪps] [hæv; həv] [fɔːr] ['æŋkərz] , [smɔːl] ['ves(ə)lz] [tuː] .
Large ships have four anchors , small vessels two .
大的 船舶 有 四 锚 , 小的 船只 二 .

大型船舶有四个锚，小型船舶有两个锚。

[hoʊp] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['æŋkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [
Hope is called the anchor of the soul , because , as the ship is held by the [
希望 是 称为 这 锚 的 这 灵魂 , 因为 , 作为 这 船 是 握住 经过 这 [
[fɔːr]]
4]
4]

希望被称为灵魂的锚，因为正如船被[4] 锚抓住一样

['æŋkər] [wɪtʃ] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
anchor which lies in the sea ,
锚 哪个 谎言 在 这 海 ,

位于海中的锚，

[soʊ] [ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [hoʊp] [wɪtʃ] [ɪz] [kæst] [ɪn] ['hev(ə)n] .
so the soul is supported by Hope which is cast in Heaven .
所以 这 灵魂 是 有 经过 希望 哪个 是 投掷 在 天堂 .

所以，灵魂由寄托于天堂的希望所支撑。

[wɪnd] - [mɪl] .
WIND - MILL .
风 - 磨 .

风车。

[ðə; ði] [wɪnd] - [mɪl] [hæz; həz] [seɪlz] [fɪkst] [tuː; tə] ['veri] [lɔːŋ] [poʊlz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [[faɪv]]
The Wind - Mill has sails fixed to very long poles , and when the wind [5]
这 风 - 磨 有 帆 固定的 到 非常 长的 杆子 , 和 什么时候 这 风 [5]

风车有固定在很长杆子上的风帆，当风[5]

[bloʊz] [strɔːŋ] , [raʊnd] [goʊ] [ðə; ði] [wɪŋz] .

blows	strong	,	round	go	the	wings	.
打击	强的	,	圆形的	去	这	翅膀	.

风势强劲，翅膀圆润地飞舞。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɪŋz] [bloʊ] [raʊnd] , [ðeɪ] ['kæri] [raʊnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stoʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] ;

As	the	wings	blow	round	,	they	carry	round	a	large	stone	inside	the	house	;
作为	这	翅膀	吹	圆形的	,	他们	携带	圆形的	一个	大的	石头	里面	这	房子	;

翅膀扇动时，会把一块大石头带进屋里；

[ðɪs] [stoʊn] [rʌbz] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [mɪl] - [stoʊn] , [ænd; ənd] [kɔːrn] [ɪz] [pʊt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

this	stone	rubs	on	top	of	another	mill	-	stone	,	and	corn	is	put	between	them	,
这	石头	摩擦	在	顶部	的	其他	磨	-	石头	,	和	玉米	是	放	之间	他们	,

这块石头在另一块磨石上摩擦，玉米则放在它们之间。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] ['broʊkən] [ænd; ənd] [graʊnd] ['ɪntuː] [miːl] .

which	is	thus	broken	and	ground	into	meal	.
哪个	是	因此	破碎的	和	地面	进入	一顿饭	.

因此，它被破碎并磨成粉末。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [iːt] [kɔːrn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [graʊnd] ; [bʌt; bət] ['hɔːrsɪz] [kæn; kən] .

We	cannot	eat	corn	till	it	is	ground	;	but	horses	can	.
我们	不能	吃	玉米	直到	它	是	地面	;	但	马匹	能	.

我们不能吃未磨成粉的玉米；但马可以吃。

[sʌm; səm] [mɪl] - [stoʊnz] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] ['kærid] [raʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ,

Some	mill	-	stones	are	likewise	carried	round	by	a	stream	of	running	water	,
一些	磨	-	石头	是	同样地	携带	圆形的	经过	一个	溪流	的	跑步	水	,

有些磨盘也是靠流水带动运转的。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [baɪ] [ðə; ði] [stiːm] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

and	some	by	the	steam	of	boiling	water	.
和	一些	经过	这	蒸汽	的	沸腾	水	.

还有一些是通过沸水的蒸汽加热的。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [[sɪks]]

There	are	a	number	of	[	6	]
那里	是	一个	数字	的	[	6	]

有许多[6]

['wɔːtər] - [mɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] [mɪl] - [dæm] [wɪtʃ] [liːdz] [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [tuː; tə] ['rɑːksˌbɛri] .

water	-	mills	on	the	Mill	-	dam	which	leads	from	Boston	to	Roxbury	.
水	-	磨坊	在	这	磨	-	坝	哪个	线索	从	波士顿	到	罗克斯伯里	.

从波士顿到罗克斯伯里的米尔水坝上的水磨坊。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wɪnd] - [mɪl] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [wɪtʃ] [stændz] [ɪn] [siː] - [striːt] , [nɪr] [ðə; ði] [nuː]

There	is	a	wind	-	mill	in	Boston	,	which	stands	in	Sea	-	street	,	near	the	new
那里	是	一个	风	-	磨	在	波士顿	,	哪个	站立	在	海	-	街道	,	靠近	这	新的

[brɪdʒ] [tuː; tə] [saʊθ] - ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

bridge	to	South	-	Boston	.
桥	到	南	-	波士顿	.

波士顿有一座风车，它位于海街，靠近通往南波士顿的新桥。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [stiːm] - [mɪl] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪərn] - [wɜːrks] [æt; ət] [saʊθ] - ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

There	is	a	steam	-	mill	next	to	the	iron	-	works	at	South	-	Boston	,
那里	是	一个	蒸汽	-	磨	下一个	到	这	铁	-	作品	在	南	-	波士顿	,

[wɪtʃ] [graindz] [kɔːrn] [ænd; ənd] [greɪn] . [['sɛvən]]

which	grinds	corn	and	grain	.	[	7	]
哪个	研磨	玉米	和	粮食	.	[	7	]

南波士顿的钢铁厂旁边有一座蒸汽磨坊，用来磨玉米和谷物。[7]

[flæg] .
FLAG **.**
旗帜 .

旗帜。

[hɪr] [weɪvz] [ðə; ði][flæg] , [wɪtʃ] [ɔːl][neiʃəns] [rɪ'spekt] .
Here **waves** **the** **Flag** **,** **which** **all** **nations** **respect** **.**
这里 波浪 这 旗帜 , 哪个 全部 国家 尊重 .

这里飘扬着所有国家都尊重的国旗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kʌlərz] .
It **is** **sometimes** **called** **The** **Colours** **.**
它 是 有时 称为 这 颜色 .

它有时也被称为"色彩"。

[ɪn][wɔːr] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['kæri] [ə; eɪ][flæg] ['weɪvɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] , [[eɪt]]
In **war** **,** **the** **soldiers** **carry** **a** **Flag** **waving** **over** **their** **heads** **,** **[** **8** **]**
在 战争 , 这 士兵 携带 一个 旗帜 挥手 超过 他们的 头部 , [8]

在战争中，士兵们头顶飘扬着旗帜[8]

[tuː; tə] [ʃoʊ] , [ðæt] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['biːtn] ;
to **show** **,** **that** **,** **as** **long** **as** **it** **is** **raised** **,** **they** **are** **not** **beaten** **;**
到 展示 , 那 , 作为 长的 作为 它 是 提高 , 他们 是 不是 被打败 ;

表明只要它被举起，他们就不会被打败；

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] [lʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɔːr] ['ræliɪŋ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ]
and **the** **soldiers** **look** **to** **it** **as** **a** **place** **or** **rallying** **point** **where** **they**
和 这 士兵 看 到 它 作为 一个 地方 或者 集结 观点 在哪里 他们
[mʌst; məst][ɔːl][dʒɔɪn] [ɪf] [fɔːrst] [tuː; tə] ['seprət] .
must **all** **join** **if** **forced** **to** **separate** **.**
必须 全部 加入 如果 强制 到 分离 .

士兵们将其视为一个集结地或集合点，如果被迫分散，他们必须在这里集合。

[flægz][ɑːr; ər] ['hɔɪstɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃɪps] [mæst][tuː; tə] [tel] [tuː; tə] [wʌt] ['neɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [bi'lɔŋz] ,
Flags **are** **hoisted** **on** **a** **ship's** **mast** **to** **tell** **to** **what** **nation** **she** **belongs** **,**
旗帜 是 吊起 在 一个 船的 桅杆 到 告诉 到 什么 国家 她 属于 ,

船桅上悬挂的旗帜表明该船属于哪个国家。

[ænd; ənd] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn] .
and **every** **nation** **has** **a** **different** **one** **.**
和 每一个 国家 有 一个 不同的 一 .

每个国家都有不同的版本。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][hæz; həz] [ˌθɜːr'tiːn] [straɪps] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['meni] [steɪts] [fɜːrst] [fɔːrmd]
The **American** **Flag** **has** **thirteen** **stripes** **,** **to** **show** **how** **many** **States** **first** **formed**
这 美国人 旗帜 有 十三 条纹 , 到 展示 如何 许多 各州 第一的 形成
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
the **United** **States** **,**
这 团结的 各州 ,

美国国旗有十三条条纹，代表最初组成美利坚合众国的州数。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æz; əz] ['meni] [stɑːrz][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [steɪts] [æt; ət] [ðɪs] [[naɪn]]
and **it** **has** **as** **many** **stars** **as** **there** **are** **States** **at** **this** **[** **9** **]**
和 它 有 作为 许多 明星 作为 那里 是 各州 在 这 [9]

它的星星数量与美国国的数量一样多[9]

[taɪm] .
time **.**
时间 .

时间。

[tent]
TENT
帐篷

帐篷

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [ə; eɪ] [tent] ?
Did **you** **ever** **see** **a** **tent** **?**
做过 你 曾经 看 一个 帐篷 ?

你见过帐篷吗?

[ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [haʊs] [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn] [wɔːrm] [k'laɪmətz] .
This **sort** **of** **house** **is** **common** **in** **warm** **climates** **.**
这 种类 的 房子 是 常见的 在 温暖的 气候 .

这种类型的房屋在气候温暖的地区很常见。

[ðə; ði] ['izriəlaits] , [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , [lɪvd] [ɪn] [tents] ['fɔːrti] [-]
The **Israelites** **,** **of** **whom** **you** **read** **in** **the** **bible** **,** **lived** **in** **tents** **forty** **[** **10** **]**
这 以色列人 , 的 谁 你 读 在 这 圣经 , 居住地 在 帐篷 四十 [-]

你们在圣经中读到的以色列人，住在帐篷里，每座帐篷有四十个[10]个。

['jɪrz] .
years **.**
年 .

年。

['soʊldʒərz] [lɪv; laɪv] [ɪn] [tents] , [wen] [ðeɪ] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ;
Soldiers **live** **in** **tents** **,** **when** **they** **march** **from** **home** **;**
士兵 居住 在 帐篷 , 什么时候 他们 行进 从 家 ;

士兵们从家乡行军时住在帐篷里;

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['kænvəs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wægənz] [ɔːr] ['bægɪdʒ] - [kɑːrts] ,
and **at** **night** **they** **take** **the** **canvass** **out** **of** **their** **waggons** **or** **baggage** **-** **carts** **,**
和 在 夜晚 他们 拿 这 帆布 出去 的 他们的 马车 或者 行李 - 购物车 ,

夜里，他们把帆布从马车或行李车里取出来。

[ænd; ənd] [pɪtʃ] [ðə; ði] [tents] [ɪn] ['eni] [kən'viːniənt] [fiːld] .
and **pitch** **the** **tents** **in** **any** **convenient** **field** **.**
和 沥青 这 帐篷 在 任何 方便的 场地 .

然后在任何合适的空地上搭起帐篷。

[fɔːr] ['soʊldʒərz] [lɪv; laɪv] [ɪn] [wʌn] [tent] , [ænd; ənd] [laɪ] [ə'pɑːn] [kliːn] [strɔː] , ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['næpsæk]
Four **soldiers** **live** **in** **one** **tent** **,** **and** **lie** **upon** **clean** **straw** **,** **taking** **their** **knapsacks**
四 士兵 居住 在 一 帐篷 , 和 说谎 之上 干净的 稻草 , 采取 他们的 背包
[fɔːr; fər] ['piləuz] .
for **pillows** **.**
为了 枕头 .

四名士兵住在一个帐篷里，睡在干净的稻草上，用背包当枕头。

[ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [swɔːdz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ˌoʊvər'hed] . [-]
Their **guns** **and** **their** **swords** **are** **hung** **around** **overhead** **.** **[** **11** **]**
他们的 枪支 和 他们的 剑 是 悬挂 大约 开销 . [-]

他们的枪和剑悬挂在头顶。[11]

['kænən] .
CANNON **.**
大炮 .

大炮。

[wen] [ðə; ði] ['kænən] [ɪz] ['faɪərd] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [nɔɪz] , [noʊ] [bɔːl] [ɪz] [pʊt] [ɪn] ;
When **the** **cannon** **is** **fired** **only** **for** **the** **purpose** **of** **noise** **,** **no** **ball** **is** **put** **in** **;**
什么时候 这 大炮 是 被解雇 仅有的 为了 这 目的 的 噪音 , 不 球 是 放 在 ;

当大炮仅用于制造噪音时，不会装入炮弹;

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['paʊdər] [ænd; ənd][ðə; ði][wɑːd] .

nothing	but	powder	and	the	wad	.
没有什么	但	粉末	和	这	瓦德	.

除了粉末和纸团之外，什么也没有。

[ɑːn]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][bɜːrθ] - [deɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd][ɑːn][sʌm; səm]

On	Washington's	birth	-	day	,	on	the	fourth	day	of	July	,	and	on	some
在	华盛顿的	出生	-	天	,	在	这	第四	天	的	七月	,	和	在	一些

['treɪnɪŋ] [deɪz] ,

training	days	,
训练	天	,

在华盛顿诞辰日、7月4日以及一些训练日，

['kænən] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laʊdər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]

cannon	are	used	to	make	a	noise	,	and	the	louder	it	is	so	much	the
大炮	是	用过的	到	制作	一个	噪音	,	和	这	更大声	它	是	所以	很多	这

['betər] .

better	.
更好的	.

大炮用来制造噪音，声音越大越好。

['nevər] [biː; bi][ə'freɪd] [-]

Never	be	afraid	[	12	]
绝不	是	害怕的	[	-	]

永远不要害怕[12]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] [nɔɪz] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][bɔːl][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] .

of	the	cannon	noise	when	there	is	no	ball	to	hurt	you	.
的	这	大炮	噪音	什么时候	那里	是	不	球	到	伤害	你	.

听到炮声却发现没有炮弹会伤到你。

[klɑːk] .

CLOCK	.
钟	.

钟。

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [klɑːk] [ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] ['evri] ['aʊər] .

You	all	know	what	a	clock	is	,	and	how	it	strikes	every	hour	.
你	全部	知道	什么	一个	钟	是	,	和	如何	它	罢工	每一个	小时	.

你们都知道钟是什么，也知道它每小时都会敲响。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] , [ten] , [ɪ'lev(ə)n] , [twelv] .

One	,	two	,	three	,	four	,	five	,	six	,	seven	,	eight	,	nine	,	ten	,	eleven	,	twelve	.
一	,	二	,	三	,	四	,	五	,	六	,	七	,	八	,	九	,	十	,	十一	,	十二	.

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'gɪnz] [wʌn] [ə'gen] , [ænd; ənd][soʊ] [-]

It	then	begins	one	again	,	and	so	[	13	]
它	然后	开始	一	再次	,	和	所以	[	-	]

然后它又开始一次，就这样[13]

[goʊz][ɑːn] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ][end] .

goes	on	,	and	has	no	end	.
去	在	,	和	有	不	结尾	.

持续下去，没有尽头。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [twelv] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	middle	of	the	day	it	strikes	twelve	,	and	in	the	middle	of	the
在	这	中间	的	这	天	它	罢工	十二	,	和	在	这	中间	的	这

[naɪt] ['ɔːlsoʊ] .

night	also	.
夜晚	还	.

正午时分会敲响十二点，半夜也会敲响十二点。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] [faɪv] [ɪn] [ˈsʌmər] [ˈmɔːrnɪŋz] , [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [raɪz] .

When	it	strikes	five	in	summer	mornings	,	then	you	must	rise	.
什么时候	它	罢工	五	在	夏天	早晨	,	然后	你	必须	上升	.

夏日清晨五点钟声响起时，你就必须起床了。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] [ˈsev(ə)n] [ɪn] [ˈwɪntər] [ˈmɔːrnɪŋz] , [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [raɪz] ; [æt; ət] [eɪt] ,

When	it	strikes	seven	in	winter	mornings	,	then	you	must	rise	;	at	eight	,
什么时候	它	罢工	七	在	冬天	早晨	,	然后	你	必须	上升	;	在	八	,

冬日清晨七点钟响起，你就必须起床；八点钟，

[iːt] ['brekfəst] ; [daɪn] [æt; ət] [tuː] ; [ænd; ənd] [sʌp] [æt; ət] [faɪv] ; [goʊ] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [eɪt] ;

eat	breakfast	;	dine	at	two	;	and	sup	at	five	;	go	to	bed	at	eight	;
吃	早餐	;	用餐	在	二	;	和	上	在	五	;	去	到	床	在	八	;

吃早餐；两点吃晚餐；五点吃晚饭；八点睡觉；

[sliːp] [waɪlst] [ðə; ði] [klɑːk] [tɪks] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [weɪk] [ɪn] [-]

sleep	whilst	the	clock	ticks	all	night	,	and	wake	in	[	14	]
睡觉	而	这	钟	蜱虫	全部	夜晚	,	和	唤醒	在	[	-	]

整夜都在时钟滴答作响中睡觉，醒来时[14]

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [straɪk] [ə'gen] .

the	morning	to	hear	it	strike	again	.
这	早晨	到	听到	它	罢工	再次	.

第二天早上又听到了它的声音。

[bɑːrdʒ] .

BARGE	.
驳船	.

驳船。

[ə; eɪ] [bɑːrdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [boʊt] ['drɪvn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] [rəud] [baɪ] [eɪt] [ɔːr] [ten] [men] ,

A	Barge	is	a	large	boat	driven	along	with	oars	,	and	rowed	by	eight	or	ten	men	,
一个	驳船	是	一个	大的	船	驱动	沿着	和	桨	,	和	划船	经过	八	或者	十	男人	,

驳船是一种大型船只，由八到十名水手用桨划动。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] [tuː; tə] [stɪr] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [θruː] [ðə; ði] [-]

with	one	man	at	the	helm	to	steer	her	course	through	the	[	15	]
和	一	男人	在	这	舵	到	转向	她	课程	通过	这	[	-	]

由一名男子掌舵，引导她穿越[15]

[siː] .

sea	.
海	.

海。

[ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [wɔːr] , [ɔːr] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɔːrt] ,

It	belongs	to	a	ship	of	war	,	or	to	a	fort	,
它	属于	到	一个	船	的	战争	,	或者	到	一个	堡	,

它属于一艘战舰，或者一座堡垒。

[ænd; ənd] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	is	used	for	the	purpose	of	carrying	officers	to	the	shore	.
和	是	用过的	为了	这	目的	的	携带	警官	到	这	支撑	.

用于将军官运送到岸边。

[ðə; ði] [bɑːrdʒ] [hæz; həz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [raʊnd] [haʊs] ,

The	barge	has	what	is	called	a	round	house	,
这	驳船	有	什么	是	称为	一个	圆形的	房子	,

驳船上有一个叫做圆形船屋的东西，

[ɑːn][hɜːr; hər]['kwɔːrtər] [dek] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][hɑːt][sʌn][ɔːr][ðə; ði][reɪn] .

on	her	quarter	deck	to	keep	off	the	hot	sun	or	the	rain	.
在	她	四分之一	甲板	到	保持	离开	这	热的	太阳	或者	这	雨	.

在她的后甲板上，可以躲避烈日或雨水。

[haʊ] [swiːt] , [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] [deɪ] , [tuː; tə][seɪl][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , ['fiːlɪŋ] [-]

How	sweet	,	in	a	calm	day	,	to	sail	on	the	water	,	feeling	[	16	]
如何	甜的	,	在	一个	冷静的	天	,	到	帆	在	这	水	,	感觉	[	-	]

在风平浪静的日子里，乘船在水上航行是多么惬意啊[16]

[ðə; ði][sɔːft] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [helθ] [ænd; ənd] ['tʃɪrflnəs] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [tʃiːks] !

the	soft	wind	blowing	health	and	cheerfulness	into	our	cheeks	!
这	柔软的	风	吹	健康	和	愉悦	进入	我们的	脸颊	!

微风轻拂，带来健康和快乐!

[bʌt; bət] ['meni] ['æksədənts] ['hæpən] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [θruː] ['kerləsnəs] .

But	many	accidents	happen	on	the	water	through	carelessness	.
但	许多	事故	发生	在	这	水	通过	疏忽	.

但水上事故大多是由于粗心大意造成的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神